**RIGAVÖDS PEVOTÜKÖL (1895).**

*Schleyer, J. M. Gudumòts stämavödas in vödasbùks gretik e zenodik vpa. / dubü Schleyer J. M., dat. vpa. — Konstanz l. B. : Püb lezenodabüra vpa., 1895.*

**A**al sneküt

Abessinien Besinän

Abgabe, Steuer trib(ab)

Ablaut detonabir

ablehnen növilön

Abrichter, Dressirer drätel

Achat gatain

Adam’s Adam’a, ela Adam(a)

Adjutant dayuter

Adresse laded

Adverb, Umstandswort ladverbir (lvr.)

Affe leaf

Aktiv dunir (timir)

Alkohol lespitin

alsob, alssei, alswenn, wiewenn äsif

Altar latar(öp)

Amphibie mafibaf

Amtsdauer calüp

(der) andere votan

Ansfall glaip(am)

An’gewöhnung lenkustöfam

Angst trep(öf)

Anis nisep

Anlage, Talent täled(äl)

Apfel poduk

Apfelsine boük(uk)

Appetit pötid(öf)

Arie kanidüf

Arsenik (As) senuin

Artikel lartig(ir); (Zeitungs) lartüg

Arzneiwesen mediniv

ausmerken senidön

Auftrag komid(od)

ausführlich kuratik(o)

Ausgabe (Auflage) pübot

Auskunst (Fortkommen) kosid

Auster huet

**B**arbar barban

Barett bireot

Barometer baromed(öm)

Baryt, Schwerspat balein

Batist batid(in)

-baum -bim(ep)

Bedürsnis neod(üb)

Begriff (Wort) suemod

Bekannter besevan

bekannt machen besevamön

Belgien Belgän

bereuen bönidön

beseitigen moblinön

bestehen (aus etwas) siudön

Besuch visid(am); -ef

betrachten (nachdenken) medidön

Beugfall, Kasus deklin(a)falir

bewähren (sich) leblufön

Bewandtnis veüb

bewillkommen vekömön

Billard(spiel) biliar

Billet bilied

Binde tanot

Birke betubim

Biskuit bisket

Bleiglätte litargirin…

blöcken blitön

Blume flor(ep); -äf

Bock (om-)golaf

Bohne faseoluk; faseolep

Bor (B.) borin

Bord boed

borgen prunön

Bosheit badnöf

Brasilien Brasil(än)

Bratiwurst lososet

brav brafik(o)

Brett boid

Brigade brigad(er)

Brom (Br.) bromin

Brühe (sauce) sueb; vaid(in)

brüsten (sich) luglorön

Brutto (gewicht) brut

Buddhist budistan

Buntspecht dendomit

**C**apitel kapied; kapief

Caviar kaviarüt

Ceder zedbim

Chinoidin ginoidin

Chlor (Cl.) klorin

Chokolade jokolet

Chrom (Cr.) kromin

Cigarre zigar

Clarinette klarin(üm)

Commando komad

Commode komod(öm)

Compaß kompad(öm)

Comptoir kontor(öp)

Concurs, Ganf bankot

Confect konfet

Copie kopied

Corporal korpaler

Crawatte kraveot

Crucifix kruzifig

**d**as elos; utos; kelos

Dauerform dulir

Delphin delfüt

Demut miug

der Eine balan

der meinige (el) obikan

Diamant diamain

Dietrich (Schlüssel) krojöm

Distel karduep

Dividende dividab

Dogma kredaset

Dolch däg(öm); smaglaf

dörren siegön

Dragoner dragoner

Draht drat(in)

Drama dramat(ev)

Drang dran; (akt.) drän(am)

drängen dränön

Dressur drät(am)

dringen dranön

Droguerie drog(if); -öp

Durchmesser diamed

Durchschnitt diamät

Durst soöf

Duschbad, Dusche dujam; dujot

**e**ben -a- (eben danke ich: adanob)

Eber om-(foe)svin(af)

Echo, Wiederhall leog

Edelstein nobain

Egge tiöm

Ehescheidung matidit(am)

Eichbaum kverbim

Eidechse lagaf

Einbuße, Verlust per(ab)

(der) eine — der andere balan — votan

Einkauf ninrem(am); -ot

einsammeln ninkonleadön

einsilbig balsilab(ir)ik

Eintritt nütrid(am)

einzig lesoelik(o)

Eisen (Fe.) fer(in)

Eisenbahn ferot

Ekliptik klipid

Elefant nelfaf

Elfenbein nelfaftut(ap)

Email mail(in)

Engel lanal

en gros lögreto; grosemo

entfremden sävoöpön

Entlassung dismid(am)

entzücken lefredön

Enzian genzianep

Ep’heu hederlep

(der) Erbe geran

erbeben, zittern dremön

erblassen, erbleichen neredön

Erbschaft ger; (an Geld): gerab

Erbse pisaep

Erdapfel solnubep

Erdharz sfalin

erdrosseln dros(ap)ön

erfordern fliagön

erfreuen dafredön

ergötzen yöfön

Erlaß dalead(am); -ot

Erle lanubim

Erlös prof(ab)

erneue(r)n nulön; denuamön; denusön

erröten daredön

ersprießlich frutöfik(o)

erwürgen dapeidön

Esche fraxibim

Espe niadbim

Esslust pötid(öf)

Estafette stafed(an)

Europäer yulopan

(der) Eva ela Eva

Evan’gelium gosped

**F**abrik fabröp

Fahr- vei(ga)-

Falle träp(öm)

Falliment bankot

falscher Profet luprofed(an)

Falz plir

Farinzucker fajuget

Falloneisen fömafer(in)

Fehl- pöko-; pökik(o)

feil remik(o)

Fenchel fenkep

Festung fimot(öp)

Fichte pizesbim

Figur figur(ed)

Finanzen fianots

Fisch füt

Fittich flitap

Flachs linumep

Flechte (Pflanze) ligenep

Fleischbrühe mitasueb(et)

Flor, Blüte flored; —äf

Floß flumöm

Flügel flitap

Fluor (Fl.) flurin

Forelle taüt

Förster fotacalan

Fortkommen kosid

fortschreiten fästepön

Fötus smaflukap, (fötusap)

Frankreich Fransän

Frau vof(an)

Fläulein vofül, (vl.)

Frechheit fron(öf)

Fregatte fregat(öm)

Fremde voöp

Fresko freskot

Freude fred(äl)

Frohn(de) frun

Frucht fluk

Frühling, Lenz florüp

Frühstück gölet

Fuhre veigot

Furcht dred(am)

Fürwort (pronomen) pronomir

Fuß (Maß) fued

Fußsohle futadisap

Futter (Nahrung) nimnulüd(et)

Futurum (p)otimir, (p)odunir

Futurum exactum (p)utimir; (p)udunir

Fysik (Physik) füsav

**G**alanterie galanten

Gallerie galiöp

Gaumen gom(ap)

Gedeihen pleb

Gefahr risköf

Gegenwart kom(öp); komüp; (p)atimir

Gehör lilem; lilod

Geißbock (om-)golaf

geistlich klerik(o)

Gelübde lesiäg(od); lebömed(am)

Gemme gemain

Gemurmel muril(en)

genau kuratik(o)

General general

Genie letäledal

Genüge said(öf)

Geometrie geomedav

Geräusch toun

gerichtlich yusidik(o)

Gerste hordep; horduk

Gesamt’heit valef; valöf

Gesellschaft (Cp., Ko.) kopan’ef (kpf.)

getrost patrodik(o)

Gewerbe (an Maschinen) jer(ut)

Gewinn lefrut(ab)

Gewohnheit kustöf

Geziefer (doma)nimem

Gezisch zijen

Gitter trelem

Glaube kred(ug); kredäl

Glorie glor(öf)

Gottesdienst godedün(am)

Gramm gram

Grammatik gramat(ir)

grammatikalisch gramatlik(o)

grammatisch gramat(ir)ik(o)

Granate (Geschoss) gränin; gränöm; (Stein) gränain

Granit granoin

Graupe grab(in)

Gries (Suppenstoff) glavet

Grille grikaf; grikäl

Groß (das) grosem

Groß-, groß- gre(ta)-

Größe gret(öf)

gründliche Liebe glulöf

Gruppe grup(ef); grupem

Gurgel gurgap

Gurke guk(ep); kumisatuk

Gütigkeit gudug

**H**aar her(ap)

Haber, Hafer vaenep; vaenuk

Hals nökap

Halsbinde nökeot

Handschuh nameot; (namiteg)

Harmoniflüt harmoflut(üm)

Harmonika benotonüm

Harmonium harmonüm

Harn, Urin lurin

Hartnäckigkeit düföf

Hasel korilavep

häufig, oft mödna

Haupt- gle(o)-

Häuptling cifäb

Hauptmann kapaner

Heer lemiliter

heftig vemik(o)

Heil (moral.) salud; (körp.) san(öf)

heilig saludik(o)

(der) Heilige Geist Salutikäl

Heiligkeit saludug(äl)

Hel’laut, Vokal vokir

Hemd jeot; (skineot)

Herberge bergöp

Herrlichkeit glor(öf)

heute adelo

heutig adelik(o)

Hiatus (poet.) hiatev

Hindernis neleadüb

hinreichen, genügen saidön

Hintere (der) poap

(hin)weglaffen moleadön

Hochwürden ledinidal

Holstein Holsän

Holzschneidekunst xilografäv

Hopfen humulep; -uk

Horizont horid(öp)

Horn (am Kopfe) hon(ap); (Blasinstrument) honüm; (Berg) honöp

Hose bleot

Hufeisen safafer(in); -öm

Hunger faöf

Hut (Kopfbedeckung) heot

Hyazinth (Stein) hiazain

(das) **I**ch oban

ich würde soeben lieben alöfoböv

im Auftrage des — komidü (k. kf.)

im Begriffe sein zu — (e)sta —; binön —öl

immer nur einer aibal

Imperativ büdir

Imperfekt (p)ätimir

indem, während (Konjunktion) du(ä)

in der Regel nomo

in Wahrheit verato, vo

**J**aconet jakonin

Jahrgang yelod; yelot; yelef

Januar balul

Jedermann alikan

Joachim Yoagim(an)

Jungfrau virgin(an); virginal; jiyunan

Jurist yusidan; yusidal

Jussiv lebüdir

Justiz yusid

Juwel yuvain

**K**aiser limepal

Kakao teobroket; teobrokuk

Kamel kämaf

Kamerad kam(e)radan

Kanzlei kanzöp; -ef

Kapitel, Hauptstück kapied(em)

Karawane karavef

Kardinal kardinal

Karl Karlan

Kartoffel solnubep; solnubuk; solnubet

Käse fömet

Kastanie kastansuk

Kastanienbaum kastansabim

Katholik katolan; katolal

Kauf rem(am); remod; remot

Kaviar kaviar(üt)

Kehle gurgap

Kellner bötan

Kilogramm (kg.) migram (mr.)

Kirchen’gewand, Parament pareot

Kissen kujin

Klee trifolep

Kleid kleot

(Kleiderendung) -eot

Kleinod ledin; nobain; yuvain

Klerus kler(ef)

Knospe smaflor(ep)

Kognak (konyak) konyag(in)

Kohl, Kraut brasiep

Kommode komod(öm)

Kompagnie (Gesellschaft) kopan’ef; (Soldaten) kompaner

Komparativ plulüenir

Kompaß kompad(iel)

Kompott kompoet

Konfekt konfet

Konjugation konyugir

Konjunktiv mögir, (-la)

Konserve konservet

Konsonant konsonatir

Konsum konsum(am); konsumot

Konzil(ium) konzilef

Kopie kopied

Korb bäsed(öm)

Korporal korpaler

Kranich grulit

Krapp rubitinep

Krawatte, Halsbinde kraveot

Kresse lepidiep

Kreuz kruzöm

Kreuzer (Geld) kruzab; (Schiff) kruzinaf

kreuzigen kruz(öm)ön

Krippe ripöm

Kristall kristoin

Krokodil krokodaf

Krone kron(öm)

Krug drinöm

Krup krupip

Kruzifix kruzifig

Küche kuf(öp)

Kugel (Geschoß) glöp(ed); (Rundung) glöb(ot)

Kümmel karumep

künftig o-

Kunst kanäv; -äv

Küraß küröm

Kuratie kuradif

**L**ähmung stifam; stifod

Lampe litipol(öm)

Lärche laridebim

Lärm lutoun

Lasche lajeot

(das) Lassen lead(am)

Lazaret lazaröp

Leidensform, Passiv sufir

(aus)leihen prünön

Lein, Flachs linumep

Leinöl linumleül

Leiselaut konsonatir

Leisten fömed

Leopard leopaf

Leutnant liöter

Lied kanid(üf)

Linde(nbaum) tilbim

Linse revep; revuk; revap

löblich loblik(o)

Lorbeer lorunep

löten soltön

Lotterie, Lotto loterif

Lüge neverad

Lunte mäced

Lyzeum lükiöp

**M**agnesium (Mg.) magnesin

Magnet maged(in)

Maiblümchen konvaläf(il)

Mais, Welschkorn zeamuk

Major mayer(al)

Makaroni makronet

Mandel migdaluk

Mantel mäneot

Markt malid(öp)

Maroquin, Gassian safäin

Marsch (musik.) maleküf

Masche maed

mäßig maflik(o)

Mäßigkeit mafug

Maßliebchen belperäf(il)

Matrize matrid(ed)

Maulbeerbaum morubim

Meer’rettich koglarmep

Melodeon melodeüm

Melone gurmeluk

Menstruation muled(ip)

(be)merken senidön

Messe (Markt) malid(em); malidöp

Mestize mestid(an)

Miene, Geberde jestöf; miun

Milchstraße galaxüd(öp)

Militär militer

Milligramm (mg.) ligram (lgm.)

mit Freuden fred(s)o

mitleidig keliedik(o)

Modus moedir

Monarch monargal

Monogramm monogram(ot)

Musikalien musigems

(**n**ach)äffen leafön

nachdenken medidön

Nachlaß delead(ot)

nach vorwärts hin! bivediö!

Nadelholzpflanze koniferep

Nagel (von Metall) klüf(in); klüfed; (Finger) kluf(ap)

Nagen (das) tued(am)

Natrium (Na.) natrin

Natron natronin

Nb. (N.B., NB.) noetam; noetot; noetil

nichtdeutsch no-deutik(o)

nichtmehr neovo, no fövo

niemand nek, nonikan

Nikaragua Nikaragän

Nomade nomädan

Norwegen Norgän

Notar notar(an)

nötig haben, bedürfen, brauchen neodön

November balsebalul

Nutzen, Vorteil frut(ab)

**O**berkellner löbötan

oft(mals) mödna

öfter mödnua

oftmaligst mödnüa

Ökonomie konomif

Olbaum learobim

Omlett melet

Omnibus nibusvab(öm)

Optativ, Wunschform vipir

Orange, Pomeranze zitruranuk

**P**acht ködüd(am); ködüdab

Panorama banorem

Parade parader

Paradigma paradigmir

Partei paled(ef)

Passivum sufir; padunir; (patimir)

Pavian dogaleaf

Pepton peptet

Perfekt (p)etimir

per Kopf a bal

permanentes Komite aisögef

Perücke hereot

Pest(ilenz) pestip

Pfannkuchen melet

Pfeffer piperuk

(Tabaks-)Pfeife smoköm; smokanrid

Pfeil sagid(öm)

Pferd jevaf

Pflaume prunuk

Pflicht (moral.) söd

Physik füsav

Pikten piktans

Pinsel pensid(em); -öm

Planet planed(öp)

Plastik plastäv

Platin (Pt.) platain

plötzlich süpidik(o); süpido

Plusquamperfekt (p)itimir

Politik bolid(äl)

Polizei poldef; poldöp

Pomeranze zitruranuk

Portugal Bordugän

Postauftrag potakomid(ab)

Präfekt präfedan

Prahlerei luglor(en)

Präsens (p)atimir

Priester saludan

Privatier privadan

Privilegium privileg

Professor profesan; -al

Profet profed(al)

Programm progam(ot)

Projekt proyeg

Pronomen pronomir

Protokoll protog

Provinz provin(än)

Prozeß bozed(am); -od

Pünktlichkeit kuratug

Purpur purpin

Pyramide pirmid(öp)

Pyrit piritein

**Q**uartett folüf(ef)

Quartir löder(öp)

Quatemperfasten foltimacun(üp)

Quere taveliköf; -öp

Quintett lulüf(ef)

Quitte kviduk

**R**ache vindid(am)

Rappe bläjevaf

Raub rav(am); ravot

Raupe jeniaf

Rausch nir(am); nirod; luvinod; lubilod…

Rebe vitivinep

Rechts’streif bozed(od)

Regenbogen lömbob

Reh zervukaf

Reich monarkän; (geist.) stükäl

Rein’gewinn te’lefrut(ab)

Reinigkeit klinug

Reis (Frucht) rizasuk

reiten monidön

Rektor rekan; rekal

Relief relif(ot)

Religiosität relug

Reliquie relikäd(ap)

Renntier zervutaraf; renaf

Repositorium reposid(öp)

Reue bönid(äl)

Revüe revier(am)

Rhodium (Rh.) rodin

richtig verätik(o); gitik(o); pötik(o)

riechen (aktiv.) smeilön; (intrans.) smelön

Rimesse rimed

Ritt monid(am)

(Teater-)Rolle tearol(ed)

Rosafarbe rosäfared(in)

Rose rosäf

Rosine (Weinbeere) rosinuk

Roß jevaf

Rost feraxüd(in)

rot redik(o)

rotes Meer Redamel(öp)

Rubidium (Rb.) rubidin

Rußland Rusän

Ruthenium (Ru.) rutenin

**S**affian safäin

Sage, Märchen saeg(ev); märev

Säge slitöm

sammeln konleadön

Sankt- Salu-; saludik; saludal

San Salvador Salusalvän

Sanskrit sankid(apük)

Sardine sardüt

Satan lediaban

sättigen satön

Schablone jablod; jablot

Schar, Trupp trup(ef); truper

Scharlach (Krankh.) redafif(ip), redip; (Tuch) redaklöf(in)

Schauspiel dramat(ev)

Schere jiöm

Schiedsgericht ditacödef; -öf

Schiefer sled(oin)

Schilf(rohr) rundofragep

Schimmel (Pferd) viejevaf

Schlagfluß flapip

Schlammvulkan salsöp

Schlange serpentaf; (snekaf)

Schlauheit luvisedöf

Schleier veleot

Schloß (Palast) gredom(öp)

Schmarozertier baräsidaf

Schmied feran…

Schneider telädan

Schnepfe snepit; limikolit

Schokolade jokolet

Schöps öm-visaraf; öm-jipaf

Schörl jerlain

Schublade layed(öm)

Schulter jot(ap)

Schwadron (milit.) jvader

Schwalbe svalit; fisirit

Schwefel (S.) svefein

Schwefelblüte floredein

Schwein svinaf; susdomaf

Schweiß sued(in); suedäl

Schwelle svoed(öp)

Schwimmkunst svimäv

Schwitzbad suedaban(am); suedabanot

sehr oft lemödna

Seide sadin

Senf sinpep; sinpet

Senior bäleduman; senioral

Sie òns; óns; oàl(s)

siehe(da)! ekö!

siehe doch (einmal)! ekö ga!

Silber silbain

Smirgel smif(in)

Soda sodin

sodaß sos(ä)

Soldat soldater

Soll(en), Pflicht söd(äl)

sollen södön

Solo soelüf

Sonne Sol(öp)

Sonntag balüdel

Sorte sotin

sovielimmer aisomödo; aiviomödo

Spargel sparagofep

Spaß fasod

Sperber sturnit

Sperling spärit; frindomit

Spiel pled(am)

Sprosse gelmed; gelmep; gelman; gelmap

St. (Sankt) saludal; Salu-

Stab (milit.) stäfer; stäfef

Stachelbere grosuluk

Standhaftigkeit stan(äl)ug

(Eisen-)Stange ferbiöm

Star (Krankh.) starnip; (Vogel) starnit

Statistik statid(av)

Steifheit stüt(öf)

Stein stoin; (Edel-) stain; (Krankh.) stoinip

Steuer (Geld) trib(ab)

Strauß (Blumen —) florem; (Vogel) stutikamit

(Weg-)Stunde holöp

Sturz (aktiv.) stiur(am); (intr.) stur(öf); le’fal(am)

Stute jijevaf

Subjekt subyedan; subyedir

Sucht (Krankh.) sükip

Surrogat surogin; güvin; güvet

Symbol sümbod

Synagoge sinagöp

Syntax sintag(ir)

**T**abak tabak; nikotep

Taffet tafed(in)

Talent täled(äl); (Geld) täledab

Tändelei vanoden

Tanzbär danüdeber(af)

Tapferkeit bravöf; bravug; lanimäl

Tarantel taraf

Tarif tarif(em)

Taube kolumbit; jisudikan

Tee tiet

Telegraphie telegraf(if)

Teleskop teleskop(öm)

Temperament temperäl

Teufel diaban

Tier nim(af); (Vogel) nimit; (Fisch) nimüt

Torte toet

Träne, Zähre dren(in)

Trank drin(et)

Tratte trat

Traum drim(äl)

Treber trebuk

treffen drefön; tuvön

treten tridön

trinken drinön

Tritt trid(od)

Trompete toped(üm); topedap

Tron tron(öm)

Trost trod(äl)

Trüffel tuberzibep; -et

Trupp, Schar trup(ef); truper

Tunwort, Zeitwort, Verbum verbir

Tusch (Farbe) tujköl; (Musik) tujüf

**Ü**berfluß bundem

übergehen, auslassen seleadön

überlassen lov(e)leadön

Über’raschung süpid(am); süpidod

Über’rest, Reliquie relikäd(ap); -ed

übervorteilen lufrutön

Überzug kovin

Uhu stibubit

umkleiden vo(ta)kleotön; zükleotön

Umlaut vökir

Umstandswort ladverbir

unachtsam nesenidik(o)

unbekannt nebesevik(o)

unerwartet süpidik(o); süpido

Unfug bösed(am)

Un’geziefer lunimaf; lunimem

Un’glaube nekred(öf)

Unheil nesalud(öf)

Uniform leikleot

unmöglich machen nemöigön

inmöglich sein nemögön

un’nütz, nutzlos nefrutik(o)

Unrat miötin

Unterhalt kosid(ab)

Unterhaus (Kammer) disadomef

Unterkleid disakleot

Unüberlegt’heit nesüenöf

Unverschämt’heit nejemöf

Unwahrheit, Falsch’heit neverat

Unwissenheit nenolöf

ur-, Ur- ru-

Uran (U.) ruanin

Urin, Harn lurin

Urlaub dismüd(am); dismüdöf

**V**anille vanilep

Veilchen violäf

Veits’tanz ludanüdip

ver- fe-, (fö-); xo-

Verband (Binde) fetanot; fetanam; (Bund) fetanog; bandag(ef)

Verbesserung gudumam; gudumod; gudumot

Verblüfft’heit buvöf

Verbrechen klimidun(am); klimod

Verbum, Zeitwort verbir; (dunir; timir)

verderben (aktiv.) rübön; deülön; (intr.) deulön

Verdienst melid(ab)

verehren (Heilige) grestimön

vergangen, verflossen… e-; i-; (u-)

vergegenwärtigen komön

vergehen vanön

vergessen fögedön

Vergißmein’nicht miosotäf

Vergnügen blesir(od)

(ver)gönnen gönön

vergrößern gretön

Verhalten kondid(am)

Verheißung siag(am); siagod

Verherrlichung gloram; glorod

(ver)hindern neleadön; viatön

verhungern fefaöfön

Verlangen fliag(am); fliagod; levip(am)

Verlust per(am); perod; perab

Vermutungsform niludir: -öx

vernachlässigen luleadön

verneinen nesisagön; nonön; nesiamön

Ver’rat trät(am); trätod

ver’rosten fe(r)xüdön

Ver’rucht’heit klimöf

Ver’rückt’heit fopöf

versagen nesiamön

versetzen, treffen drefön

versilbern silbainön

Versprechen, Zusage siag(am); siagod

Versuchung tentad(am)

verwirken (verlieren) perön

Verzehrung konsumam; konsumod

Verzeihung pardam

Vetter kösan

Viadukt viadug(öp)

Vieh viaf; domanim(af)

Viehwaide basdur(öp)

Vielheit, Menge möd(em); leug(em)

(das) Violett violed(in)

Viper vip(erasp)af

Virtuos virtuan; virtual

Visite visid(am); visidef

Vitriolöl vitinleül(in)

Vokal vokir

Vollmond Lemun(öp)

vor (Hindernis) neleadü; (örtl.) bifü

voraus-, vorher- (örtl.) bisö-; (zeitl.) bisü-

Vorbereitung prepad(am); prepadod; prepadot

Vorgang zitod

Vorgänger bigolan; bigolal

vorhanden sein sibinön; (bestehen) siudön; (dabei sein) läsön

Vorhang bifoed

vorher- bisö-; bisü-

Vorschuß bisüab

Vorsichtsmaßregel kaumesül(am)

Vorteil, Nutzen frut(ab)

Vorwort (Präp.) präpodir; (Vor’rede) bivöds; bunoted(s)

Vulkan (Berg) filabel(öp); (Stern) Vulkanöp; (Götze) Vulkan

**W**achholder yuniperep; -uk

Wachsamkeit galug

Wachtel koturnit

Waffel vaflet

Waffeleisen vafletefer; vafletöm

während (Konj.) du(ä); (Präp.) dü

Wahrheit verat

Währung ver(ab); metalvölad

Waide basdur(öp)

Waise lorfan; jilorfan

Waldteufel mandilaf

Walfisch valüt; balemistaf

Walfischfahrer balemisnaf(öm); balemisnafan

Walroß trigerosmaf

(er)warten varön

Waschfrau vatüvof(an)

Wasserhose vatablid(in)

Wasserhuhn fulikit

wecken gälön

wegfahren, abfahren moveigön

weglassen moleadön

Weib jiman; vof(an); ji-

Weibchen jil; jimanil; vofil(an)

Weide (Baum) salibim

weinen drenön

Weinstein vinoin

Weinstock vitinep

weiße Farbe vied(in); viedöf

Weißfisch viedüt

Weißtanne, Fichte bisalbim

Weizen trivuluk; trivulep

welsch, wälsch voöpefik(o); tälik(o)

Welschkorn, Mais zeamuk; zeamep

Wermut ratesintep; ratesintin

Wespe vespaf

Wiederhall, Echo leog(üf)

wie groß? lio-gretik(o)?; vio-gretik(o)

wie schön! ki-jönik(o)!

Wiesel fetovulgaf; (visaf)

Winter nifüp

Wirtschaft lotöp; gob(am)

wissenschaftlich nolügik(o)

Witz fasod

wolan! wolauf! jenun! suö!

Wolf kanlupaf

Wolfram (W.) volfin

Würde dinid(öf); digug

würgen peidön

Wurm vum(af); vumap

Wurst soset

**X**ereswein xere(sa)vin

Xylograph xilografel; xilografan

Xylographie xilografäv

**Y**ard yarmaf

**Z**acke tuid(ed)

Zähre, Träne dren(in)

Zeder zedbim

Zehrung konsum(am); konsumet; konsumot

Zeitwort verbir; (timir; dunir)

Zelle ziöp; (leibl.) ziöpap; (Bienen-) biöp

Zentner kuivät

Zentral- lezenoda-, lezenodik(o)

zer- di(r)-

zerknirscht lebönidik(o)

zerren dirön

Ziege jigol(ad)af

Ziegenbock (om-)kapraf

Zigarre zigar

Zilinder züot(öm); (Hut) heot

Zirkel zirgöm; (Kreis) zirgömot, (zilek); Gesellschaft) zilak(ef)

zirkeln zirgön

Zirkulation zirgät; (Blutes) zirgap; (Lesezirkel) zülagat(ef)

Zirkus zirkusöp

Zitrone zitrumuk

Zitronenbaum zitrumbim

Zivilisation zivät

zivilisiren zivätön

Zobel mustezibaf; zobaf

Zoll (Abgabe) tolab; (Maß) toled

Zuave zuafer

Zucker juget

Zucker- juget(a)-

Zucker’rohr sagarofep

(Eisenbahn-)Zug ziug(ot); (Zug Tierre) bofaf; palaf; (Prozeffion) prozed(am); -ef;   
(Schrift-) penönamod; (Schach-) pledimuf(am)…

zugunsten des — gönü; frutü (k. kf.)

zuhilfe! yufö!

Zukunst (grammat.) (p)otimir

Zulassung lülead(am); leadam

zum Besten des — benöfü (k. kf.)

zum Nutzen des — esü; frutü (k. kf.)

zumuten fleagön

Zusage, Wersprechen siag(am); siagod

(der) Zweite (el) telidan

Zwiebel liuzep; liuzet

**Noetils.**

|  |  |
| --- | --- |
| 1) Gudükumams at ya pedunons in vödabuks e pegebons in calabled… | 1) Gudumots at ya binoms pe*mek*öl in vödasbùks, e pe*geb*öls in cala*bled*… |
| 2) Uts palasumons ini vödabuks *nulik*. | 2) Ots pa*sum*oms in vödasbukis nulik. |
| 3) Ebo uts denu *oblebonsöd* no pavotüköls, e te demü kods leveütik, zuo baivögü kadäm veratik fa datuval padasevöl föro okanonsöv pavotükön ä pagudükumön. | 3) Öts obliboms ne’pe*vot*öl desnu, e te demü kods le*veüt*ik ä bai*vog*ü kadem veratik datuvela kanoms, evelo pa*vot*ön ä pa*gud*umön. |
| 4) Vöds mödiks atas pegudükumöl pevotükons vemo püliko. Suvo te tonat bal pevotükon, as sams, el „p” ini „b”, el „t” ini „d”, el „k” ini „g”, … | 4) Mödiks vödas pe*gud*umöl atas binoms pe*vot*öl te ne*möd*o. Mödna tonabir te bal pe*vot*om, a. s. *p* ini *b*, *t* ini *d*, *k* ini *g*… |
| 5) Alikane Volapükanas veratik pabegos ad nüpenön menodotis at ini vödabuks lönik oka, dat dönu baläl in lölik volanef Volapükik padagetonös! | 5) Alik vpn. veratik pa*beg*om, penön gudumotis at in vödasbukis oka, dat denu bai*vög*am in lölik vol vpk. pa’da*get*omös! |
| Ebo me nüpenam vödas at ini vödabuk büik Volapükan alik olärnon nenbuko vödis pegudükumöl at. | Me nin*pen*ön it vödis at in vödasbuki sisik, vpn. alik lenadom ne*buk*o vödis pe*gud*umöl atis. |
| Klu vödabukil at *menodotas* koedonös dareigön dönu lezesüdikis püdi, baläti, baläli e suemovi in volanef Volapüka! — | Also vödasbukil at gudumotas belovekomös denu le*zesüd*ikis püdi, balifi, beno*ton*äli e kapälübi in volefi vpa.! — |

[**A**](#gudumots_A)

[**B**](#gudumots_B)

[**C**](#gudumots_C)

[**D**](#gudumots_D)

[**E**](#gudumots_E)

[**F**](#gudumots_F)

[**G**](#gudumots_G)

[**H**](#gudumots_H)

[**I**](#gudumots_I)

[**J**](#gudumots_J)

[**K**](#gudumots_K)

[**L**](#gudumots_L)

[**M**](#gudumots_M)

[**N**](#gudumots_N)

[**O**](#gudumots_O)

[**P**](#gudumots_P)

[**Q**](#gudumots_Q)

[**R**](#gudumots_R)

[**S**](#gudumots_S)

[**T**](#gudumots_T)

[**U**](#gudumots_U)

[**V**](#gudumots_V)

[**W**](#gudumots_W)

[**X**](#gudumots_X)

[**Y**](#gudumots_Y)

[**Z**](#gudumots_Z)